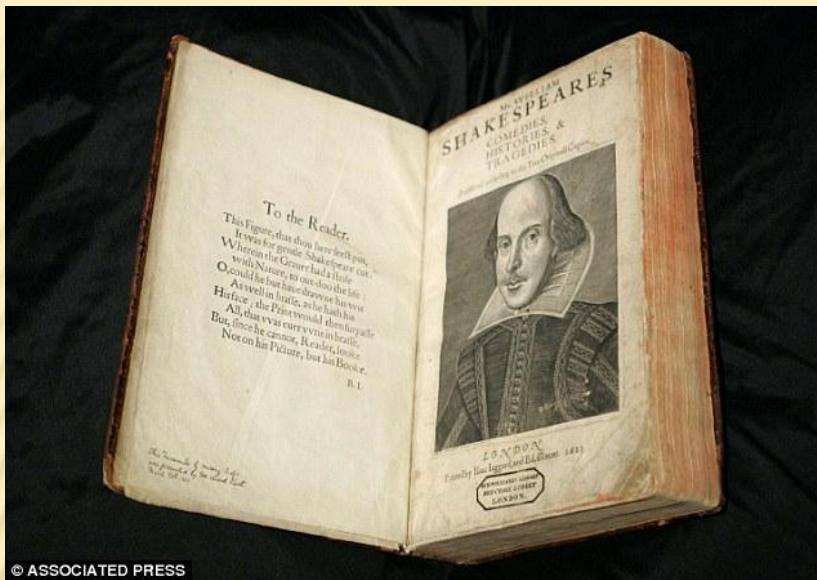


ЛИТЕРАТУРА АНГЛІИ



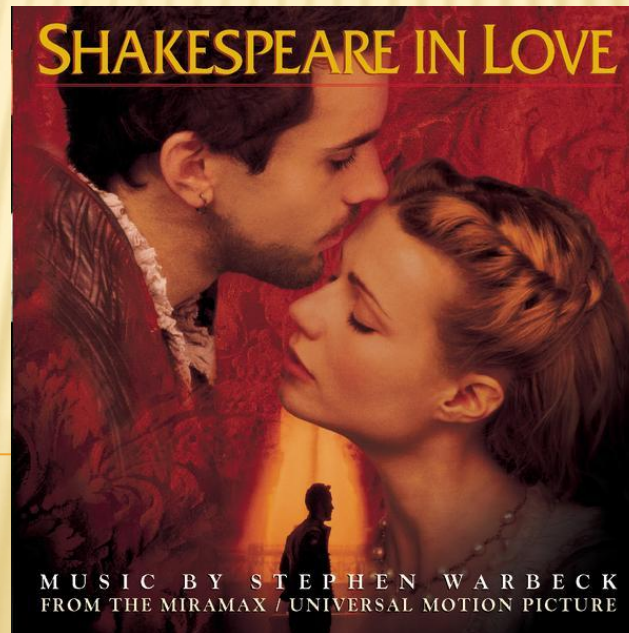
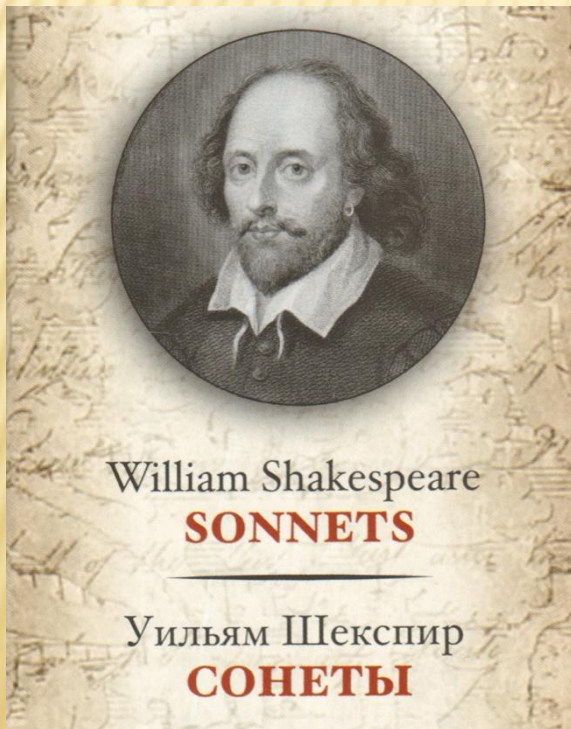
Уильям ШЕКСПИР (1564-1616) – вершина не только английской гуманистической литературы, но и всего европейского искусства Ренессанса, один из крупнейших писателей мировой литературы.

Сонеты

Сонет - ведущий жанр в английской поэзии.

154 сонета объединены образом *лирического героя*, который воспевает свою преданную дружбу с замечательным юношей и свою пылкую и мучительную любовь к *смуглой леди*.

Это лирическая исповедь.



27 сонет

Трудами изнурен, хочу уснуть,
Блаженный отдых обрести в постели.
Но только лягу, вновь пускаюсь в путь –
В своих мечтах - к одной и той же цели.

Мои мечты и чувства в сотый раз
Идут к тебе дорогой пилигрима,
И, не смыкая утомленных глаз,
Я вижу тьму, что и слепому зрима.

Усердным взором сердца и ума
Во тьме тебя ищу, лишенный зренья.
И кажется великолепной тьма,
Когда в нее тыходишь светлой тенью.

Мне от любви покоя не найти.
И днем и ночью - я всегда в пути.

90 сонет

Уж если ты разлюбишь - так теперь,
Теперь, когда весь мир со мной в раздоре.
Будь самой горькой из моих потерь,
Но только не последней каплей горя!

И если скорбь дано мне превозмочь,
Не наноси удара из засады.
Пусть бурная не разрешится ночь
Дождливым утром - утром без отрады.

Оставь меня, но не в последний миг,
Когда от мелких бед я ослабею.
Оставь сейчас, чтоб сразу я постиг,
Что это горе всех невзгод больнее,

Что нет невзгод, а есть одна беда -
Твоей любви лишиться навсегда.

Пер.С.Я.Маршака

130 сонет

Ее глаза на звезды не похожи,
Нельзя уста кораллами назвать,
Не белоснежна плеч открытых кожа,
И черной проволокой вьется прядь.

С дамасской розой, алой или белой,
Нельзя сравнить оттенок этих щек.
А тело пахнет так, как пахнет тело,
Не как фиалки нежный лепесток.

Ты не найдешь в ней совершенных линий,
Особенного света на челе.
Не знаю я, как шествуют богини,
Но милая ступает по земле.

И все ж она уступит тем едва ли,
Кого в сравненьях пышных оболгали.

147 сонет

Любовь - недуг. Моя душа больна
Томительной, неутолимой жаждой.
Того же яда требует она,
Который отравил ее однажды.

Мой разум-врач любовь мою лечил.
Она отвергла травы и коренья,
И бедный лекарь выбился из сил
И нас покинул, потеряв терпенье.

Отныне мой недуг неизлечим.
Душа ни в чем покоя не находит.
Покинутые разумом моим,
И чувства и слова по воле бродят.

И долго мне, лишенному ума,
Казался раем ад, а светом - тьма!

Пер. С.Я.Маршака

ДРАМАТУРГИЯ

Комедии

Укрощение строптивой (1594) (пер. Полины Владимировны Мелковой, 1911-1985)

Сюжет

У богатого итальянского господина две дочери – старшая **Катарина** – грубая и упрямая, младшая **Бьянка** – послушная и кроткая.

Несколько женихов хотят жениться на Бьянке, но отец говорит, что выдаст младшую дочь замуж только после того, как найдётся жених для Катарины. Он запирает Бьянку в доме, а Катарине ищет учителей, которые обучили бы ее хорошим манерам.

Люченцио, который влюблен в Бьянку, а она в него, решает переодеться учителем и проникнуть в дом, чтобы ухаживать за Бьянкой.

Тем временем женихи Бьянки находят **Петруччо**, который приехал в город специально, чтобы найти богатую жену. Петруччо хочет укротить строптивую Катарину и решает не обращать внимания на ее грубости и вести себя так, будто Катарина приветлива и мила с ним. План срабатывает, и назначена свадьба.

В своем замке Петруччо продолжает воспитывать Катарину, заставляя ее в конце концов понять, что ей лучше ему не возражать.

Приехав в гости к отцу Катарины, Петруччо участвует в споре гостей о том, как из жен самая послушная.

К удивлению всех самой послушной оказывается Катарина, которая стыдит других жен и произносит страстную речь о необходимости любить и слушаться своих мужей, что принесет в семью мир и счастье.



Укрощение строптивой.

Фильм Франко Дзеффирелли.
1967.



Муж - повелитель твой, защитник, жизнь,
Глава твоя. В заботах о тебе
Он трудится на суше и на море,
Не спит ночами в шторм, выносит стужу,
Пока ты дома нежишься в тепле,
Опасностей не зная и лишений.
А от тебя он хочет лишь любви,
Приветливого взгляда, послушанья -
Ничтожной платы за его труды.
Как подданный обязан государю,
Так женщина - супругу своему.
Когда ж она строптивая, зла, упряма
И не покорна честной воле мужа,
Ну чем она не дерзостный мятежник,
Предатель властелина своего?
За вашу глупость женскую мне стыдно!
Вы там войну ведете, где должны,
Склонив колена, умолять о мире;
И властвовать хотите вы надменно
Там, где должны прислуживать смиренно.
Не для того ль так нежны мы и слабы,
Не приспособлены к невздам жизни,
Чтоб с нашим телом мысли и деянья
Сливались в гармоничном сочетанье.
Ничтожные, бессильные вы черви!
И я была заносчивой, как вы,
Строптивою и разумом и сердцем.
Я отвечала резкостью на резкость,
На слово - словом; но теперь я вижу,
Что не копьём - соломинкой мы бьемся,
Мы только слабостью своей сильны.
Чужую роль играть мы не должны.
Умерьте гнев! Что толку в спеси вздорной?
К ногам мужей склонитесь вы покорно;
И пусть супруг мой скажет только слово,
Свой долг пред ним я выполнить готова!

Пер. П.В.Мелковой



Двенадцатая ночь, или Что угодно? (1602)

Названа в честь праздника двенадцатой ночи в Рождественский сезон.

Сюжет

Действие происходит в вымышленной стране Иллирии.

Правитель Иллирии **герцог Орсино** влюблен в **графиню Оливию**. Но графиня в трауре из-за смерти брата и отца и постоянно отказывает Орсино.

Близнецы - брат и сестра **Себастьян и Виола**, потерпев кораблекрушение, оказались в Иллирии и потеряли друг друга.

Виола, переодевшись в мужскую одежду, называет себя **Цезарио** и поступает на службу в герцогу Орсино, в которого сразу же влюбилась.

По поручению Орсино Цезарио (Виола) приходит к Оливии с любовным посланием, но Оливия влюбляется в Цезарио, не подозревая, что это переодетая девушка.

В городе появляется Себастьян, оплакивающий свою сестру, считая её погибшей.

Начинается ряд недоразумений.

Оливия, приняв Себастьяна за Цезарио (Виолу), предлагает ему жениться, а Себастьян, пораженный ее красотой, с радостью соглашается.

Орсино, думая, что на Оливии женился Цезарио (Виола), в гневе прогоняет его. Но тут происходит встреча брата и сестры, и все недоразумения кончаются.

Орсино, узнав, что Цезарио – это Виола, тут же влюбляется в нее, и комедия заканчивается счастливыми свадьбами.



Трагедии

Ромео и Джульетта (1595)

Пьеса о вечной любви, которая связывает двух юных героев, представителей двух враждующих семей: **Ромео Монтекки** и **Джульетту Капулетти**. Город разделился на сторонников Монтекки и Капулетти, которые постоянно вступают в ссоры и драки из-за пустяков.

В результате одного из столкновений, **брат Джульетты Тибальд** убивает друга Ромео, а Ромео, желая отомстить, убивает Тибальда. Ромео изгоняют из города, а Джульетту собираются выдать замуж.

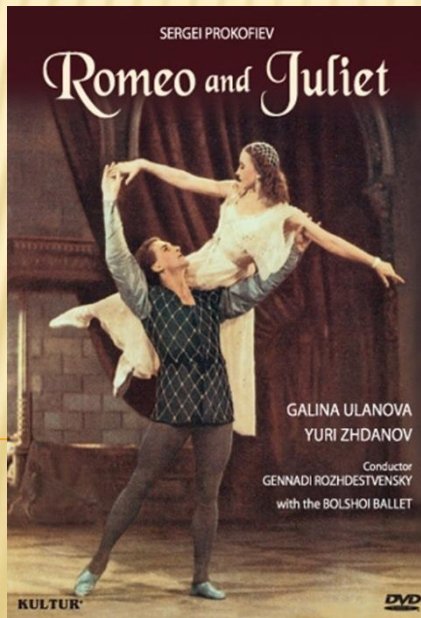
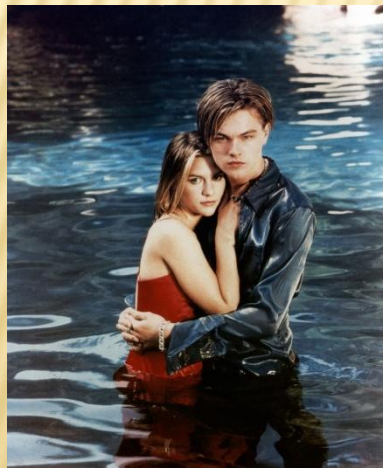
Чтобы избежать этого, Джульетта по совету священника принимает лекарство, которое на время делает ее «мертвой».

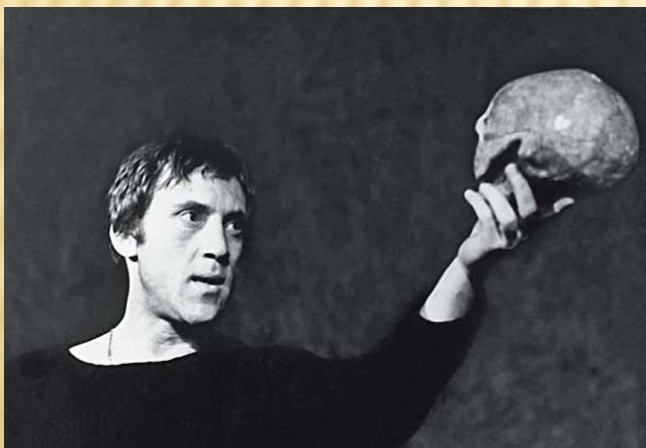
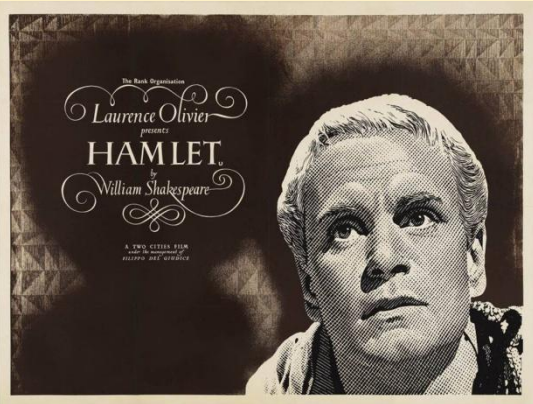
Узнав об этом, Ромео приходит в склеп, где похоронили Джульетту, и думая, что она вправду умерла, убивает себя.

Проснувшись, Джульетта видит мертвого Ромео и закалывает себя.

Убитые горем семьи договариваются о примирении.

**...Но нет печальней повести на свете,
Чем повесть о Ромео и Джульетте (Т.Л.Щепкина-Куперник, 1874-1952)**





Гамлет (Трагическая история о Гамлете, принце датском, 1601).
Одна из самых известных пьес в мировой литературе.

Основана на легенде о датском правителе по имени Amletus.

Пьеса интересна новым типом героя.

Гамлет – постоянно размышляющий персонаж. Он думает над вечными вопросами: о ценности жизни, любви, смерти.

Самый знаменитый монолог Гамлета
«Быть или не быть – вот в чем вопрос».





«Король Лир» (1606)

Одна из самых трагичных трагедий – «трагедия трагедий».

Написана на основе «Истории бриттов» - исторической хроники XII в.

Король Лир хочет разделить свое царство между дочерьми - **Гонерильей, Реганой и Корделией**.

Дочери должны рассказать ему о своей любви к нему.

Старшие откровенно лгут ему о своей преданности, и только Корделия говорит, что любит его так, как велит ей долг, и, собираясь замуж, часть любви отдает мужу.

Обиженный отец проклинает ее и делит королевство между старшими дочерьми.

Старшие дочери стараются лишиться отца власти, унижают его и в конце концов выгоняют из замка.

Кроме того, каждая борется за собственную власть, Гонерилья замышляет убить мужа, убивает сестру.

Корделию убивают по приказу претендующего на власть Эдмонда, а обезумевший Лир умирает от горя.

Герои трагедии ценой своей жизни постигают истинную любовь и преданность.



Бронзовый бюст балерины Галины Улановой в образе Джульетты.

Санкт-Петербург, Парк Победы, аллея Героев, 1984.

Скульптор Михаил Аникушин.



Комедии Шекспира отличаются особой весёлостью. В них много переодеваний, путаницы, остроумных проделок.

Герои мгновенно влюбляются и ради любви готовы на все.

В **трагедиях** Шекспира поражает масштаб трагизма.

Все они построены на остром конфликте, который напряженно и динамично развивается.

Герои трагедий - страстные, сильные личности Шекспир показывает драматизм времени и вечные вопросы, которые волнуют сильных и думающих героев.